

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

22 MARS 2001

PROJET D'ORDONNANCE

**modifiant diverses dispositions relatives
à la recherche, la constatation, la poursuite
et la répression des infractions
en matière d'environnement**

Exposé des motifs

I. Introduction

Suite à l'expérience acquise par les agents de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, il a été constaté que, depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement une série de problèmes ont été rencontrés lors de l'exercice de contrôles ou de l'examen de dossiers qui auraient nécessité une intervention de l'administration.

C'est pourquoi l'ordonnance nécessite d'être complétée ou révisée.

II. Commentaire des articles

Article 2

Il est opportun d'insérer l'ordonnance du 22 avril 1999 relative à la prévention et à la gestion des déchets des produits en papier et/ou carton afin qu'un lien soit fait entre celle-ci et l'ordonnance du 25 mars 1999 et surtout qu'une harmonisation soit effectuée de ses dispositions relatives aux amendes administratives.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2000-2001

22 MAART 2001

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot wijziging van diverse bepalingen
betreffende de opsporing, de vaststelling,
de vervolging en de bestraffing van
misdrijven inzake leefmilieu**

Memorie van toelichting

I. Inleiding

Ten gevolge van de opgedane ervaring van de personeelsleden van het Brussels Instituut voor Milieubeheer werd vastgesteld dat er sedert de inwerkingtreding van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu een aantal problemen zijn gerezen bij het toezicht houden of bij het bekijken van dossiers waarvoor een optreden van het bestuur van pas had kunnen komen.

Daarom is het noodzakelijk de ordonnantie aan te vullen of te herzien.

II. Artikelsgewijze toelichting

Artikel 2

Het is aangewezen de ordonnantie van 22 april 1999 betreffende het voorkomen en het beheer van afval van producten in papier en/of karton in te voegen, ten eerste met het doel ze te koppelen aan de ordonnantie van 25 maart 1999 maar vooral om de verschillende bepalingen inzake administratieve geldboetes op elkaar af te stemmen.

L'insertion de la loi du 12 juillet 1985 relative à la protection de l'homme et de l'environnement contre les effets nocifs et les nuisances provoqués par les radiations non ionisantes, les infrasons et les ultrasons se fait compte tenu de la compétence régionale pour ce qui concerne les normes d'immission. La compétence régionale en la matière a été rappelée dans l'avis de l'auditeur J.-F. NEURAY concernant l'arrêt du Conseil d'Etat du 6 mars 2000 (Baeten et Moreale / Région wallonne, s.a. Belgacom Mobile et s.a. Mobistar) : « (...) l'article 2 de cette loi fait expressément réserve des compétences définies par la loi spéciale de réformes institutionnelles dont, par conséquent, celles des régions en matière d'environnement. Il en résulte nécessairement que le Roi ne pourrait utiliser les habilitations qu'il tient de la loi que pour fixer des normes techniques d'émission, et non des normes de réception dans le milieu ambiant, notamment des règles de distance, qui échappent aux attributions de l'autorité fédérale » (JLMB, 21 avril 2000, n° 16, p. 677).

La Région étant susceptible d'exercer sa compétence d'édicter des normes d'immission, il est logique d'insérer la loi de 1985 dans l'ordonnance du 25 mars 1999. Cela évite un morcellement et une incohérence dans le contrôle des législations intéressant la protection de l'environnement.

La section de législation du Conseil d'Etat a clairement reconnu la compétences des régions :

« En tant qu'elles ont trait à la protection de l'environnement, les normes visées aux articles 2 et 3 de la loi du 12 juillet 1985 relèvent, en l'état actuel de la législation (à l'époque où la loi du 12 juillet 1985 a été adoptée, la protection de l'environnement relevait certes en principe de la compétence des Régions, mais cette compétence devait s'exercer « dans le respect des normes légales générales et sectorielles » établies par l'autorité fédérale (article 6, § 1^{er}, II, 1^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, tel qu'il s'énonçait avant sa modification par les lois spéciales des 8 août 1988 et 16 juillet 1993)), de la compétence des Régions. Tandis qu'il appartient à l'autorité fédérale de prendre les mesures relatives à la protection contre les radiations ionisantes (article 6, § 1^{er}, II, alinéa 2, 2^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 des réformes institutionnelles), ce sont les Régions qui ont le pouvoir de réglementer la protection de l'environnement en ce qui concerne les radiations non ionisantes (article 6, § 1^{er}, II, alinéa 1^{er}, 1^o, de la loi spéciale du 8 août 1980). ».

Article 3

Il s'agit de faire rentrer dans la notion d'agents chargés de la surveillance, les agents contractuels. Il ressort de l'avis du Conseil d'Etat, section d'administration, du 10 décembre

De wet van 12 juli 1985 betreffende de bescherming van de mens en van het leefmilieu tegen de schadelijke effecten en de hinder van niet-ioniserende stralingen, infrasonen en ultrasonen wordt ingevoerd omdat het uitvaardigen van de immissienormen binnen de bevoegdheid van het Gewest valt. Terzake werd op deze gewestbevoegdheid gewezen toen auditeur J.-F. NEURAY zijn advies uitbracht met betrekking tot het arrest van de Raad van State van 6 maart 2000 (Baeten en Moreale / Waals Gewest, n.v. Belgacom Mobile en n.v. Mobistar) : « (...) in artikel 2 van voormelde wet wordt uitdrukkelijk voorbehoud gemaakt op bevoegdheden die door de bijzondere wet op de hervorming der instellingen worden bepaald, waaronder bijgevolg de gewestbevoegdheden inzake leefmilieu. Hieruit vloeit noodzakelijkerwijs voort dat de Koning enkel de hem bij wet verleende machtigingen kan aanwenden om technische emissienormen vast te stellen en geenszins de opvangnormen in de lucht, meer bepaald de afstandsregels die niet onder de bevoegdheden van de federale overheid ressorteren » (JLMB, 21 april 2000, nr. 16, blz. 677).

Aangezien het Gewest mogelijks zijn bevoegdheid als uitvaardiger van immissienormen zal uitoefenen, is het zinvol de wet van 1985 in de ordonnantie van 25 maart 1999 in te voegen. Zo wordt vermeden dat de naleving van de verschillende wetgevingen rond milieuzorg er versnipperd en onsamenhangend zou uitzien.

De afdeling wetgeving van de Raad van State heeft de bevoegdheid van de Gewesten duidelijk herkend :

« Aangezien de normen betrekking hebben op de bescherming van het leefmilieu vallen de in de artikelen 2 en 3 bedoelde normen van de wet van 12 juli 1985, in de huidige staat van de wetgeving (toen de wet van 12 juli 1985 werd goedgekeurd, viel de bescherming van het leefmilieu ongetwijfeld binnen de gewestbevoegdheid doch « mits naleving van de algemene en sectorale wetsnormen als gesteld door de federale overheid (artikel 6, § 1, II, 1^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen zoals het voorkwam alvorens het gewijzigd werd door de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993)), binnen de Gewestbevoegdheid. Daarentegen is het de taak van de federale overheid om maatregelen te treffen inzake de bescherming tegen ioniserende stralingen (artikel 6, § 1, tweede lid, 2^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instelling) terwijl de Gewesten ertoe gemachtigd zijn het leefmilieu bij wet tegen niet-ioniserende stralingen te beschermen (artikel 6, § 1, II, eerste lid, 1^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980). ».

Artikel 3

Het komt erop aan de personeelsleden met een arbeidsovereenkomst onder het begrip « personeelsleden belast met het toezicht » op te nemen. Uit het advies van de Raad

1998 (CDPK, 1999, p. 364) que : « *Il ne fait pas de doute que les missions de police judiciaire et administrative rentrent dans la catégorie des fonctions qui traduisent l'exercice d'une parcelle de la puissance publique; les prérogatives qu'elles emportent sont exorbitantes du droit commun. Il s'ensuit que, sauf si une loi particulière le permettait expressément, des agents contractuels ne sont pas habilités à exercer les missions de police judiciaire ou administrative.* ».

Le Conseil économique et social s'est déclaré hostile à l'article 3. Il considère que seuls des statutaires devraient accomplir des missions de contrôle.

Il est proposé de ne pas suivre cette remarque. En effet, la disposition incriminée du projet d'ordonnance ne tend pas à confier de nouvelles prestations aux agents contractuels par rapport aux services qu'ils exécutent déjà. En vérité, les agents contractuels ont toujours été chargés de mission de surveillance du droit de l'environnement.

L'article 3 du projet d'ordonnance se borne en fait à préciser expressément que la validité juridique des actes de contrôle posés par un agent contractuel est identique à celle reconnue à ces mêmes actes lorsqu'ils sont accomplis par un agent statutaire.

Articles 4, 5, 6 et 7

Il est nécessaire d'assurer une concordance entre le texte néerlandais et français car le terme « agents » est traduit de différentes manières (« *personeel, ambtenaren, personeelsleden* »).

Article 8

L'absence d'un témoin pour assister aux mesures effectuées par des agents chargés de la surveillance se pose assez souvent en matière de mesures de bruit, puisque les mesures ne s'opèrent pas chez l'exploitant mais chez le plaignant voisin qui est bien souvent en conflit avec l'exploitant (et souvent pendant la nuit). L'obligation de présence de l'exploitant ou d'un témoin lors des mesures est donc tempérée.

Articles 9 et 10

Il a été constaté que le libellé des articles 32 et 33 pose parfois des problèmes ou n'est pas assez large pour permettre une amende administrative dans des cas où celle-ci

van State, afdeling Administratie van 10 december 1998 (CDPK, 1999, blz. 364) blijkt dat « *de taken met betrekking tot de gerechtelijke en bestuurlijke politie onomstotelijk deel uitmaken van de ambten waar de openbare macht gedeeltelijk tot uiting komt; de hiermee gepaard gaande voorrechten wijken af van het gemeenrecht. Hieruit vloeit voort dat, behoudens uitdrukkelijke toelating verleend door een bijzondere wet, de personeelsleden met een arbeidsovereenkomst er niet toe gemachtigd zijn de taken met betrekking tot de gerechtelijke en bestuurlijke politie uit te oefenen.* ».

De sociaal-economische Raad neemt geen genoegen met artikel 3. Hij is de mening toegedaan dat enkel vastbenoemde personeelsleden een toezichtrecht zouden mogen genieten.

Er wordt voorgesteld hierop niet in te gaan. Het is zo dat de aangevochten bepaling van het ontwerp van ordonnantie er niet toe strekt om aan de taken die reeds uitgevoerd worden door personeelsleden met een arbeidsovereenkomst, nieuwe toe te voegen. In feite zijn de personeelsleden met een arbeidsovereenkomst van oudsher belast geweest met taken inzake milieutoezicht.

Artikel 3 van het ontwerp van ordonnantie bepaalt enkel uitdrukkelijk nader dat de toezichtshandelingen die uitgevoerd zijn door een personeelslid met een arbeidsovereenkomst in rechte even geldig zijn als die welke verricht zijn door een vastbenoemd lid.

Artikelen 4, 5, 6 en 7

De Nederlandse tekst dient naar behoren in overeenstemming te worden gebracht met de Franse versie : het is zo dat het Franse woord « *agents* » op verschillende wijzen werd vertaald, met name « *personeel, ambtenaren, personeelsleden* ».

Artikel 8

Het feit dat er bij de metingen als uitgevoerd door de met het toezicht belaste personeelsleden geen getuige aanwezig is, is een gewoon verschijnsel wat de geluidsmetingen betreft omdat die metingen niet bij de uitbater worden verricht maar wel bij de klachtindiener die al te vaak een conflictsituatie met de uitbater beleeft (vaak 's nachts). De verplichte aanwezigheid van de uitbater of een getuige bij de metingen dient dus te worden getemperd.

Artikelen 9 en 10

Er werd vastgesteld dat de wijze waarop de artikelen 32 en 33 zijn verwoord soms voor problemen zorgt, of ontoereikend is om een administratieve geldboete te kunnen

paraît utile ou souhaitable. Une liste de problèmes est apparue :

I. *Concernant l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et à l'amélioration de la qualité de l'air ambiant*

Les infractions prévues aux articles 32, 1^o, et 33, 1^o, ne prévoient que des infractions à l'arrêté royal du 6 janvier 1978. Elles ne prévoient pas, par exemple, les infractions à l'arrêté royal du 26 juillet 1971 relatif à la création des zones de protection spéciale contre la pollution atmosphérique (notamment l'interdiction de la destruction de déchets en plein air).

II. *Concernant l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement*

Il est difficile de sanctionner l'exploitant qui ne respecte pas les conditions sectorielles fixées par les arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, si ces conditions n'ont pas été reprises telles quelles dans le permis d'environnement, afin de devenir sans équivoque des « conditions d'octroi du permis ».

Il y aura donc moyen de sanctionner, par exemple, le non respect de l'article 69 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 janvier 1999 fixant les conditions d'exploiter des stations-service, qui prévoit que les exploitants doivent transmettre une série de données à l'IBGE.

III. *Concernant l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain*

L'infraction prévue à l'article 33, 7^o, c), n'est pas spécifique à la matière du bruit mais est générale, elle doit donc comprendre chaque situation où une personne s'oppose aux visites, essais ou mesures ordonnés par les agents compétents.

IV. *Concernant l'ordonnance du 22 avril 1999 relative à la prévention et à la gestion des déchets des produits en papier et/ou carton*

Il est opportun d'insérer cette ordonnance afin qu'un lien soit fait entre celle-ci et l'ordonnance du 25 mars 1999, comme précisé à l'article 15 de l'ordonnance

opleggen in gevallen waarbij dit nodig of wenselijk wordt geacht. Zo zijn er een aantal problemen gerezen :

I. *Met betrekking tot de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de beoordeling en de verbetering van de luchtkwaliteit*

De misdrijven zoals bedoeld in de artikelen 32, 1^o, en 33, 1^o, beperken zich enkel tot de misdrijven die in het koninklijk besluit van 6 januari 1978 staan vermeld. Zo zijn de inbreuken op het koninklijk besluit van 26 juli 1971 tot oprichting van zones voor speciale bescherming tegen luchtverontreiniging er niet in opgenomen (meer bepaald het verbod om afval in de open lucht te vernietigen).

II. *Met betrekking tot de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen*

Het is niet mogelijk een exploitant te bestraffen die de sectorale voorwaarden zoals vastgesteld in de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen niet nakomt, wanneer de bewuste voorwaarden niet als dusdanig in zijn milieuvergunning zijn vermeld en zonder enig misverstand « toekenningsvoorwaarden van de vergunning » worden.

Zo wordt de mogelijkheid geboden om strafmaatregelen uit te spreken bij niet-naleving van bijvoorbeeld artikel 69 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 januari 1999 tot vaststelling van de uitbatingsvoorwaarden voor de benzinestations, artikel waarin bepaald wordt dat de exploitant het BIM een aantal gegevens moet bezorgen.

III. *Met betrekking tot de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving*

De in artikel 33, 7^o, c), gestelde inbreuk behelst niet enkel de geluidshinder doch is van algemene aard; dit dient dus betrekking te hebben op alle omstandigheden waarin iemand zich verzet tegen bezoeken, proeven of meetopnames welke opgelegd zijn door de bevoegde personeelsleden.

IV. *Met betrekking tot de ordonnantie van 22 april 1999 betreffende het voorkomen en het beheer van afval van producten in papier en/of karton*

Het is aangewezen deze ordonnantie in te voegen om ze in verband te kunnen brengen met de ordonnantie van 25 maart 1999; dit wordt trouwens luidens arti-

du 22 avril 1999 (« *la présente ordonnance est soumise aux dispositions de surveillance et de contrainte de l'ordonnance relative à la recherche, la poursuite et la répression des infractions en matière environnementale* ») et surtout qu'une harmonisation soit faite entre les dispositifs de contrôle de toutes les ordonnances intéressant l'environnement.

- V. *Concernant la loi du 12 juillet 1985 relative à la protection de l'homme et de l'environnement contre les effets nocifs et les nuisances provoqués par les radiations non ionisantes, les infrasons et les ultrasons*

L'ajout de dispositions intéressant cette loi se justifie dans le même souci de coordination évoqué par l'ordonnance du 22 avril 1999.

L'article 33, 7°, c), prévoit une amende pour l'obstacle à la surveillance en matière de lutte contre le bruit en milieu urbain. Or, il s'agit d'une infraction générale qui n'est pas spécifique à la matière du bruit et qui peut concerner toutes les normes de protection de l'environnement contrôlées. L'infraction a donc été reprise, mais de manière générale, à l'article 32 (point 9°) et 33 (point 8°).

Article 11

L'article 34 de l'ordonnance semble mal rédigé aussi bien en néerlandais qu'en français : c'est la personne qui assure la gestion journalière qui doit payer l'amende administrative pour les infractions commises par un préposé ou mandataire *lorsqu'elle*, la personne qui assure la gestion, n'a pas pris toutes les précautions nécessaires pour éviter les infractions ou réduire les dangers, nuisances ou inconvénients *et non pas lorsqu'il*, le préposé ou mandataire, n'a pas pris ces précautions.

Il faudra donc que le gérant *n'ait pas pris les précautions nécessaires* pour devoir être amené à payer les amendes imposées à ses préposés ou mandataires pour les infractions commises par eux.

Article 12

Les amendes doivent, conformément à l'article 35, alinéa 3, être versées au Fonds pour la Protection de l'Environnement. En toute logique, le paiement doit donc se faire au numéro de compte correspondant à ce Fonds et non sur le compte de l'Institut, comme cela est marqué à l'alinéa 2 de l'article 38.

kel 15 van de ordonnantie van 22 april 1999 nader bepaald : « *De bepalingen inzake toezicht en dwang van de ordonnantie betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu zijn van toepassing op deze ordonnantie*. ». Zo wordt ervoor gezorgd dat de toezichtsmaatregelen uit alle milieuordonnanties op elkaar worden afgestemd.

- V. *Met betrekking tot de wet van 12 juli 1985 betreffende de bescherming van de mens en van het leefmilieu tegen de schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen, infrasonen en ultrasonen*

Het invoegen van bepalingen uit deze wet wordt ingegeven door een streven naar meer samenhang zoals vermeld in de ordonnantie van 22 april 1999.

In artikel 33, 7°, c), wordt gesteld dat wie er zich tegen verzet dat er inzake de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving wordt toegezien, beboet wordt. Het betreft echter een misdrijf van algemene aard dat dus niet enkel de geluidsproblematiek bestrijkt. De inbreuk die dan ook als een algemeen feit moet worden geconcipieerd, werd bijgevolg in artikel 32, punt 9°, en in artikel 33, punt 8°, overgenomen.

Artikel 11

Zowel de Franse als de Nederlandse verwoording van artikel 34 van de ordonnantie vertonen leemtes die rechtgezet moeten worden : het is de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer van een onderneming die verplicht is de administratieve geldboete te betalen voor misdrijven gepleegd door een aangestelde of een gevolmachtigde wanneer *hij*, dus de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer, niet alle nodige voorzorgen genomen heeft om misdrijven te voorkomen of om elke vorm van gevaar, hinder of ongemak te verminderen, *en niet* wanneer die laatste, met name de aangestelde of gevolmachtigde, die voorzorgen niet genomen heeft.

Dit houdt in dat de verantwoordelijke, *omdat hij de nodige voorzorgen niet had genomen*, ertoe genoopt wordt de boetes van zijn aangestelden of gevolmachtigden te betalen voor milieumisdrijven die zij gepleegd hebben.

Artikel 12

Overeenkomstig artikel 35, derde lid, moeten de geldboetes op het Fonds voor de Bescherming van het Leefmilieu worden gestort. De betaling dient logischerwijs te geschieden op het met het Fonds overeenstemmend bankrekeningnummer, wat alvast niet overeenkomt met het rekeningnummer van het Instituut, zoals dit in artikel 38, tweede lid, staat vermeld.

Article 13

Le fait que seuls les propriétaires, utilisateurs et détenteurs de sources sonores sont visés dans l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain restreint considérablement le champ d'application de l'infraction visée à l'article 20, 4°, de cette ordonnance, et par conséquent de l'ordonnance « *police d'environnement* ».

En effet, toute personne commettant l'infraction devrait être passible d'une amende et non seuls les propriétaires, utilisateurs et détenteurs.

Article 14

Des infractions et amendes pénales sont prévues pour que les inspecteurs de l'IBGE puissent dresser un procès-verbal d'infraction afin que l'association du Parquet prévue dans la procédure d'amende administrative soit applicable.

Les amendes administratives qui étaient prévues aux articles 12 et 13 dans l'ordonnance du 22 avril 1999 relative à la prévention et à la gestion des déchets des produits en papier et/ou carton n'ont plus de raison d'être puisqu'elles ont été intégrées dans la présente ordonnance.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

François-Xavier de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN

Artikel 13

Het feit dat er met de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving, enkel eigenaars, houders of gebruikers van geluidsbronnen worden bedoeld, is een overmatige inkrimping van het toepassingsveld van de in artikel 20, 4°, van dezelfde ordonnantie bedoelde overtreding en bijgevolg ook dat van de ordonnantie « *Milieutoezicht* ».

Immers, al wie deze overtreding pleegt zou een geldboete moeten betalen en niet enkel de eigenaars, houders of gebruikers van een geluidsbron.

Artikel 14

Er worden overtredingen vastgesteld en strafboetes opgelegd opdat het toezichhoudend personeel van het BIM processen-verbaal van overtreding zou kunnen vaststellen om, zoals voorzien, het Parket bij de procedure van administratieve geldboete te kunnen betrekken.

Het opleggen van geldboetes zoals gesteld in de artikelen 12 en 13 van de ordonnantie van 22 april 1999 betreffende het voorkomen en het beheer van afval van producten in papier en/of karton is doelloos geworden vermits die geldboetes in deze ordonnantie zijn ingevoerd.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

François-Xavier de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**modifiant l'ordonnance du 25 mars 1999 relative
à la recherche, la constatation, la poursuite
et la répression des infractions
en matière d'environnement**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement;

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre de l'Environnement est chargé de présenter au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale l'avant-projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'article 2 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement est complété comme suit :

« 13° l'ordonnance du 22 avril 1999 relative à la prévention et à la gestion des déchets des produits en papier et/ou carton;

14° la loi du 12 juillet 1985 relative à la protection de l'homme et de l'environnement contre les effets nocifs et les nuisances provoqués par les radiations non ionisantes, les infrasons et les ultrasons. ».

Article 3

L'article 3 de la même ordonnance est complété comme suit :

« 7° agents : fonctionnaires et agents engagés dans les liens d'un contrat de travail. ».

Article 4

Le texte néerlandais de l'intitulé de la section I de la même ordonnance est remplacé par l'intitulé suivant :

« *Afdeling I. – De personeelsleden belast met het toezicht* ».

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot wijziging van de ordonnantie van 25 maart 1999
betreffende de opsporing, de vaststelling, de
vervolging en de bestraffing van misdrijven
inzake leefmilieu**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu;

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu is ermee belast om namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het voorontwerp van ordonnantie voor te leggen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Artikel 2 van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu wordt aangevuld als volgt :

« 13° de ordonnantie van 22 april 1999 betreffende het voorkomen en het beheer van afval van producten in papier en/of karton;

14° de wet van 12 juli 1985 betreffende de bescherming van de mens en van het leefmilieu tegen de schadelijke effecten en de hinder van niet-ioniserende stralingen, infrasonen en ultrasonen. ».

Artikel 3

Artikel 3 van dezelfde ordonnantie wordt aangevuld als volgt :

« 7° personeelsleden : ambtenaren en personeelsleden die met een arbeidsovereenkomst zijn aangeworven. ».

Artikel 4

Het Nederlandse opschrift van afdeling I van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door het volgende opschrift :

« *Afdeling I. – De personeelsleden belast met het toezicht* ».

Article 5

A l'article 4 du texte néerlandais de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes :

- 1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « *de ambtenaren van het Instituut* » sont remplacés par les mots « *de personeelsleden van het Instituut* »;
- 2° à l'alinéa 1^{er}, les mots « *de ambtenaren van het GAN* » sont remplacés par les mots « *de personeelsleden van het GAN* »;
- 3° à l'alinéa 1^{er}, les mots « *de ambtenaren van het Ministerie* » sont remplacés par les mots « *de personeelsleden van het Ministerie* »;
- 4° à l'alinéa 4, les mots « *de leden van het gemeentepersoneel* » sont remplacés par les mots « *personeelsleden van de gemeente* ».

Article 6

A l'article 9 du texte néerlandais de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes :

- a) au § 1^{er}, alinéa 3, 1°, les mots « *de leden van het gemeentepersoneel* » sont remplacés par les mots « *personeelsleden van de gemeente* »;
- b) au § 2, alinéa 2, 1°, les mots « *de leden van het gemeentepersoneel* » sont remplacés par les mots « *personeelsleden van de gemeente* ».

Article 7

Dans le texte néerlandais de l'article 11 de la même ordonnance les mots « *Het personeel stelt* » sont remplacés par les mots « *De personeelsleden stellen* ».

Article 8

Dans l'article 15 de la même ordonnance les mots « *dans la mesure du possible* » sont insérés, dans chaque alinéa, entre les mots « *s'effectuent* » et « *en présence* ».

Article 9

A l'article 32 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes :

- a) le 1° est remplacé par la disposition suivante :
 - « 1° au sens de l'article 13 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et à l'amélioration de la qualité de l'air ambiant et de ses arrêtés d'exécution :
 - a) méconnaît les prescriptions de certaines formes de pollution;
 - b) méconnaît les réglementations de l'emploi d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution. »;
- b) l'article est complété comme suit :
 - « 9° au sens de la présente ordonnance :

Artikel 5

De Nederlandse versie van dezelfde ordonnantie, artikel 4, wordt gewijzigd als volgt :

- 1° in het eerste lid, worden de woorden « *de ambtenaren van het Instituut* » vervangen door de woorden « *de personeelsleden van het Instituut* »;
- 2° in het eerste lid, worden de woorden « *de ambtenaren van het GAN* » vervangen door de woorden « *de personeelsleden van het GAN* »;
- 3° in het eerste lid, worden de woorden « *de ambtenaren van het Ministerie* » vervangen door de woorden « *de personeelsleden van het Ministerie* »;
- 4° in het eerste lid worden de woorden « *de leden van het gemeentepersoneel* » vervangen door de woorden « *de personeelsleden van de gemeente* ».

Artikel 6

Artikel 9 van de Nederlandse versie van dezelfde ordonnantie wordt gewijzigd als volgt :

- a) in § 1, derde lid, 1°, worden de woorden « *de leden van het gemeentepersoneel* » vervangen door de woorden « *de personeelsleden van de gemeente* »;
- b) in § 2, tweede lid, 1°, worden de woorden « *de leden van het gemeentepersoneel* » vervangen door de woorden « *de personeelsleden van de gemeente* ».

Artikel 7

In artikel 11 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « *Het personeel stelt* » in de Nederlandse versie vervangen door de woorden « *De personeelsleden stellen* ».

Artikel 8

In elk lid van artikel 15 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « *voor zover mogelijk* » ingelast tussen de woorden « *worden* » en « *uitgevoerd* ».

Artikel 9

Artikel 32 van dezelfde ordonnantie wordt als volgt gewijzigd :

- a) punt 1° wordt vervangen door de volgende bepaling :
 - « 1° in de zin van artikel 13 van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de beoordeling en de verbetering van de luchtkwaliteit en de uitvoeringsbesluiten ervan :
 - a) de voorschriften inzake bepaalde vormen van verontreiniging miskent;
 - b) de regelgeving miskent met betrekking tot het gebruik van toestellen of installaties die verontreiniging zouden kunnen veroorzaken. »;
- b) hetzelfde artikel wordt aangevuld als volgt :
 - « 9° in de zin van deze ordonnantie :

- a) s'oppose aux mesures prises ou ordonnées par les agents chargés de la surveillance, en violation de l'article 9, § 1^{er};
- b) s'oppose aux visites, examens, contrôles, enquêtes et mesures effectuées par les agents de surveillance, en violation des articles 12, 13 et 14;

10° au sens de l'ordonnance du 22 avril 1999 relative à la prévention et à la gestion des déchets des produits en papier et/ou carton, dépose des imprimés publicitaires ou de la presse d'information gratuite malgré les indications apposées sur les boîtes aux lettres, en violation de l'article 7, § 2. ».

Article 10

A l'article 33 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes :

- a) le 1° est remplacé par la disposition suivante :
 - « 1° au sens de l'article 13 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et à l'amélioration de la qualité de l'air ambiant et de ses arrêtés d'exécution, méconnaît les interdictions de certaines formes de pollution. »;
 - b) le 5°, d), est remplacé par la disposition suivante :
 - « d) contrevient aux conditions d'octroi du permis d'environnement, de l'agrément ou aux conditions d'exploiter arrêtées par le Gouvernement; »;
 - c) au 7°, b), les mots « étant propriétaire, détenteur ou utilisateur d'une source sonore » sont supprimés;
 - d) l'article est complété comme suit :
 - « 8° au sens de la présente ordonnance, s'oppose aux mesures ordonnées en vertu de l'article 9, § 2, par les agents de surveillance;
- 9° au sens de l'ordonnance du 22 avril 1999 relative à la prévention et à la gestion des déchets des produits en papier et/ou carton :
- a) ne transmet pas à l'Institut les statistiques requises en vertu de l'article 5, alinéa 1^{er};
 - b) n'atteint pas les objectifs de l'article 6;
 - c) ne fait pas parvenir pour le 31 octobre de chaque année le plan de prévention comprenant l'ensemble des mesures prises afin d'atteindre les objectifs visés à l'article 6 et une évaluation des résultats obtenus au cours de l'année antérieure, en violation de l'article 6;
 - d) n'atteint pas les objectifs de recyclage établis à l'article 8;
 - e) n'alimente pas le fonds d'intervention, en violation de l'article 9;
 - f) ne respecte pas les obligations souscrites dans la convention prévue à l'article 10;

10° au sens de la loi du 12 juillet 1985 relative à la protection de l'homme et de l'environnement contre les effets nocifs et les nuisances provoqués par les radiations non ionisantes, les infrasons et les ultrasons :

- a) zich met overtreding van artikel 9, § 1, tegen maatregelen verzet die de toezichhoudende personeelsleden hebben genomen of bevolen;
- b) zich met overtreding van de artikelen 12, 13 en 14, tegen bezoeken, proefnemingen, controles, onderzoeken en metingen verzet die uitgevoerd zijn door de toezichhoudende personeelsleden;

10° in de zin van de ordonnantie van 22 april 1999 betreffende het voorkomen en het beheer van afval van producten in papier en/of karton, met overtreding van artikel 7, § 2, reclamewerk of kosteloze informatiebladen in de brievenbus steekt in weerwil van de vermeldingen op de brievenbus. ».

Artikel 10

Artikel 33 van dezelfde ordonnantie wordt gewijzigd als volgt :

- a) punt 1° wordt vervangen door de volgende bepaling :
 - « 1° in de zin van artikel 13 van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de beoordeling en de verbetering van de luchtkwaliteit en de uitvoeringsbesluiten ervan, de verbodsbepalingen inzake bepaalde vormen van verontreiniging miskent. »;
 - b) punt 5°, d), wordt vervangen door de volgende bepaling :
 - « d) de toekennings-, erkennings- en uitbatingvoorwaarden voor de milieuvergunning als vastgesteld door de Regering, overtreedt; »;
 - c) in punt 7°, b), worden de woorden « als eigenaar, houder of gebruiker van een geluidsbron » weggelaten;
 - d) hetzelfde artikel wordt aangevuld als volgt :
 - « 8° in de zin van deze ordonnantie, zich tegen maatregelen verzet die de toezichhoudende personeelsleden krachtens artikel 9, § 2, hebben opgelegd;
- 9° in de zin van de ordonnantie van 22 april 1999 betreffende het voorkomen en het beheer van afval van producten van papier en/of karton :
- a) nalaat het Instituut de krachtens artikel 5, eerste lid, opgevraagde statistieken te bezorgen;
 - b) de in artikel 6 bedoelde doelstellingen niet bereikt;
 - c) het jaarlijks op 31 oktober te bezorgen preventieplan met alle genomen maatregelen om de in artikel 6 bedoelde doelstellingen te bereiken niet doorgeeft, en met overtreding van artikel 6, evenmin een inschatting van de resultaten die het jaar voordien werden behaald, doorgeeft;
 - d) de streefcijfers inzake recycling zoals gesteld in artikel 8 niet bereikt;
 - e) met overtreding van artikel 9 het interventiefonds niet spijst;
 - f) de verplichtingen zoals gesloten bij de overeenkomst op grond van artikel 10 niet nakomt;

10° in de zin van de wet van 12 juli 1985 betreffende de bescherming van de mens en van het leefmilieu tegen de schadelijke effecten en de hinder van niet-ioniserende stralingen, infrasonen en ultrasonen :

- a) ne respecte pas les normes générales visées à l'article 2;
- b) ne respecte pas les mesures visées à l'article 3. ».

Article 11

A l'article 33 de la même ordonnance, le 7^o, c), est abrogé.

Article 12

A l'article 34 de la même ordonnance, sont apportées les modifications suivantes :

- 1^o Au texte français, les mots « lorsqu'il » sont remplacés par les mots « lorsqu'elle ».
- 2^o Au texte néerlandais, les mots « *die laatste* » sont remplacés par les mots « *hij* ».

Article 13

L'article 38, alinéa 2, de la même ordonnance est remplacé par l'alinéa suivant :

- « La décision d'infliger une amende administrative fixe le montant de celle-ci et invite le contrevenant à acquitter l'amende dans un délai de trente jours à dater de la notification de la décision par versement au compte du Fonds pour la protection de l'environnement, visé à l'article 2, 9^o, de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, mentionné dans le formulaire qui y est joint. ».

Article 14

A l'article 20, 4^o, de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain les mots « étant propriétaire, détenteur ou utilisateur d'une source sonore » sont supprimés.

Article 15

Le chapitre VI, comprenant les articles 12 et 13, de l'ordonnance du 22 avril 1999 relative à la prévention et à la gestion des déchets des produits en papier et/ou carton est remplacé par les dispositions suivantes :

« Chapitre VI. – *Infractions et sanctions pénales*

Article 12. Est puni d'une amende de douze à cent vingt-cinq francs celui qui dépose des imprimés publicitaires ou de la presse d'information gratuite malgré les indications apposées sur les boîtes aux lettres, en violation de l'article 7, § 2.

Article 13. Est puni d'une amende de cent vingt-cinq à douze mille cinq cents francs celui qui :

- a) ne transmet pas à l'Institut les statistiques requises en vertu de l'article 5, alinéa 1^{er};
- b) n'atteint pas les objectifs de l'article 6;
- c) ne fait pas parvenir pour le 31 octobre de chaque année le plan de prévention comprenant l'ensemble des mesures prises afin d'atteindre les objectifs visés à l'article 6 et une évaluation des résultats obtenus

- a) de in artikel 2 algemeen gestelde normen niet nakomt;
- b) de in artikel 3 bedoelde maatregelen niet naleeft. ».

Artikel 11

Punt 7^o, c), in artikel 33 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Artikel 12

Artikel 34 van dezelfde ordonnantie wordt gewijzigd als volgt :

- 1^o In de Franse tekst worden de woorden « *lorsqu'il* » vervangen door « *lorsqu'elle* »;
- 2^o In de Nederlandse tekst worden de woorden « *die laatste* » vervangen door het woord « *hij* ».

Artikel 13

Artikel 38, tweede lid, van dezelfde ordonnantie, wordt vervangen door het volgende lid :

- « In de beslissing wordt het bedrag van de administratieve geldboete vastgelegd en wordt de dader aangemaand om de geldboete binnen dertig dagen na de betekening van de beslissing te storten op het rekeningnummer van het Fonds voor de Bescherming van het Leefmilieu zoals bedoeld in artikel 2, 9^o, van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, welk vermeld staat op het formulier dat bij de beslissing is gevoegd. ».

Artikel 14

In artikel 20, 4^o, van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving worden de woorden « als eigenaar, houder of gebruiker van een geluidsbron » weggelaten.

Artikel 15

Hoofdstuk VI van de ordonnantie van 22 april 1999 betreffende het voorkomen en het beheer van afval van producten van papier en/of karton, dat de artikelen 12 en 13 bevat, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Hoofdstuk VI. – *Overtredingen en strafmaatregelen*

Artikel 12. Met een geldboete van twaalf tot honderdvijftwintig frank wordt gestraft hij die met overtreding van artikel 7, § 2, reclaimedrukwerk of kosteloze informatiebladen in de brievenbus steekt in weerwil van de vermeldingen op de brievenbus.

Artikel 13. Met een geldboete van honderdvijftwintig tot twaalfduizend vijfhonderd frank wordt gestraft hij die :

- a) nalaat het Instituut de krachtens artikel 5, eerste lid, opgevraagde statistieken te bezorgen;
- b) de in artikel 6 bedoelde doelstellingen niet bereikt;
- c) het jaarlijks op 31 oktober te bezorgen preventieplan met alle genomen maatregelen om de in artikel 6 bedoelde doelstellingen te bereiken niet doorgeeft, en met overtreding van artikel 6, evenmin een

au cours de l'année antérieure, en violation de l'article 6;

- d) n'atteint pas les objectifs de recyclage établis à l'article 8;
- e) n'alimente pas le fonds d'intervention, en violation de l'article 9;
- f) ne respecte pas les obligations souscrites dans la convention prévue à l'article 10. ».

Bruxelles, le

Le Ministre-Président,

Jacques SIMONET

Le Ministre de l'Environnement,

Didier GOSUIN

inschatting van de resultaten die het jaar voordien werden behaald, doorgeeft;

- d) de streefcijfers inzake recycling zoals gesteld in artikel 8 niet bereikt;
- e) met overtreding van artikel 9 het interventiefonds niet spijst;
- f) de verplichtingen zoals gesloten bij de overeenkomst op grond van artikel 10 niet nakomt. ».

Brussel,

De Minister-President,

Jacques SIMONET

De Minister van Leefmilieu,

Didier GOSUIN

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale, le 6 septembre 2000, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance « modifiant l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement », a donné le 19 décembre 2000 l'avis suivant :

1. Les modifications que l'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis entend apporter à l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement ont essentiellement trait :

- à l'extension du champ d'application de l'ordonnance précitée aux infractions à l'ordonnance du 22 avril 1999 relative à la prévention et à la gestion des déchets des produits en papier et/ou carton et à la loi du 12 juillet 1985 relative à la protection de l'homme et de l'environnement contre les effets nocifs et les nuisances provoqués par les radiations non ionisantes, les infrasons et les ultrasons (articles 2, 9 (*partim*) et 10 (*partim*) du projet);
- à la possibilité de charger également des agents contractuels de contrôler le respect de la législation et de la réglementation sur l'environnement (articles 3 à 7);
- au libellé d'un certain nombre de dispositions relatives aux amendes administratives (articles 9 à 13).

2. Le projet ne se borne pas à modifier l'ordonnance du 25 mars 1999 précitée. En ses articles 14 et 15, il tend également à apporter des modifications respectivement à l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain et à l'ordonnance du 22 avril 1999 relative à la prévention et à la gestion des déchets des produits en papier et/ou carton.

Compétence

Aux termes de l'article 2, 14°, en projet (article 2 du projet), les dispositions relatives à la surveillance et les sanctions prévues par l'ordonnance du 25 mars 1999 s'appliquent également à « la loi du 12 juillet 1985 relative à la protection de l'homme et de l'environnement contre les effets nocifs et les nuisances provoqués par les radiations non ionisantes, les infrasons et les ultrasons ». L'article 33, 10°, en projet (article 10, d), du projet prévoit la possibilité d'infliger une amende administrative à quiconque ne respecte pas les normes générales visées à l'article 2 de la loi du 12 juillet 1985 précitée ou ne respecte pas les mesures visées à l'article 3 de cette loi.

En tant qu'elles ont trait à la protection de l'environnement, les normes visées aux articles 2 et 3 de la loi du 12 juillet 1985 relèvent, en l'état actuel de la législation (1), de la compétence des régions. Tandis qu'il appartient à l'autorité fédérale de prendre les mesures relatives à la protection contre les radiations ionisantes (article 6, § 1^{er}, II, alinéa 2, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles), ce sont les régions qui ont le pouvoir de réglementer la protection de l'environnement.

(1) A l'époque où la loi du 12 juillet 1985 a été adoptée, la protection de l'environnement relevait certes en principe de la compétence des régions, mais cette compétence devait s'exercer « dans le respect des normes légales générales et sectorielles » établies par l'autorité fédérale (article 6, § 1^{er}, II, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, tel qu'il s'énonçait avant sa modification par les lois spéciales des 8 août 1988 et 16 juillet 1993).

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, derde kamer, op 6 september 2000 door de Minister van Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « tot wijziging van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu », heeft op 19 december 2000 het volgende advies gegeven :

1. De wijzigingen welke het voor advies voorgelegde voorgelegde voorontwerp van ordonnantie beoogt aan te brengen in de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu hebben in essentie betrekking op :

- de uitbreiding van het toepassingsgebied van die ordonnantie tot de overtredingen van de ordonnantie van 22 april 1999 betreffende het voorkomen en het beheer van afval van producten in papier en/of karton en van de wet van 12 juli 1985 betreffende de bescherming van de mens en van het leefmilieu tegen de schadelijke effecten en de hinder van niet-ioniserende stralingen, infrasonen en ultrasonen (artikelen 2, 9 (*partim*) en 10 (*partim*) van het ontwerp);
- de mogelijkheid om ook contractuele personeesleden te belasten met het toezicht op de naleving van de milieuwetgeving en -reglementering (artikelen 3 tot 7);
- de formulering van een aantal bepalingen inzake de administratieve geldboets (artikelen 9 tot 13).

2. Het ontwerp beperkt zich niet tot de wijziging van de voornoemde ordonnantie van 25 maart 1999. De artikelen 14 en 15 ervan strekken ertoe wijzigingen aan te brengen in respectievelijk de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving en de ordonnantie van 22 april 1999 betreffende het voorkomen en het beheer van afval van producten in papier en/of karton.

Bevoegdheid

Luidens het ontworpen artikel 2, 14° (artikel 2 van het ontwerp), zijn de toezichts- en dwangbepalingen van de ordonnantie van 25 maart 1999 eveneens van toepassing op « de wet van 12 juli 1985 betreffende de bescherming van de mens en van het leefmilieu tegen de schadelijke effecten en de hinder van niet-ioniserende stralingen, infrasonen en ultrasonen ». Het ontworpen artikel 33, 10° (artikel 10, d), van het ontwerp, voorziet in de mogelijkheid om een administratieve geldboete op te leggen aan degene die de in artikel 2 van die wet van 12 juli 1985 bedoelde algemene normen niet nakomt of de in artikel 3 van die wet bedoelde maatregelen niet naleeft.

In zoverre dat de in de artikelen 2 en 3 van de wet van 12 juli 1985 bedoelde normen betrekking hebben op de bescherming van het leefmilieu, behoren die normen, in de huidige stand van de wetgeving (1), tot de bevoegdheid van de gewesten. Terwijl de federale overheid bevoegd is om maatregelen te nemen inzake de bescherming tegen ioniserende stralingen (artikel 6, § 1, II, tweede lid, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen), zijn de gewesten bevoegd om

(1) Bij de totstandkoming van de wet van 12 juli 1985 waren de gewesten weliswaar principieel bevoegd voor de bescherming van het leefmilieu, maar ze dienden die bevoegdheid uit te oefenen « met eerbiediging van de wettelijke algemene en sectoriële normen » vastgesteld door de federale overheid (artikel 6, § 1, II, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals die bepaling luidde vooraleer ze werd gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993).

ment en ce qui concerne les radiations non ionisantes (article 6, § 1^{er}, II, 1^o, de la loi spéciale du 8 août 1980).

Formalités

Selon l'article 6, §§ 1^{er} et 2, de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale doit recueillir l'avis de ce Conseil, notamment sur les avant-projets d'ordonnance portant sur des matières relevant de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et ayant une incidence sur la vie économique et sociale (1).

Le projet qui a abouti à l'ordonnance du 25 mars 1999 a, en son temps, été soumis au Conseil précité. Or, cette formalité s'avère ne pas avoir été accomplie en ce qui concerne le présent projet.

Le présent avis est dès lors donné sous la réserve expresse de l'accomplissement de la prescription énoncée à l'article 6, § 2, de l'ordonnance du 8 septembre 1994.

Examen du texte

Intitulé

Anisi qu'il a été relevé ci-dessus, le projet ne tend pas uniquement à apporter des modifications à l'ordonnance du 25 mars 1999, mais vise également à modifier les ordonnances précitées des 17 juillet 1997 et 22 avril 1999.

L'intitulé du projet ne traduit par conséquent pas exactement le contenu des dispositions en projet. Il y aurait lieu de l'adapter, soit en y indiquant les différentes ordonnances que le projet entend modifier ou en le formulant en des termes plus généraux (par exemple : « ... modifiant diverses dispositions relatives ... »).

Arrêté de présentation

Dans l'arrêté de présentation, il conviendrait d'insérer le terme « ARRETE » à la suite des termes « Après délibération ».

Article 4

Il conviendrait de rédiger comme suit la phrase liminaire de cet article :

« Le texte néerlandais de l'intitulé de la section première du chapitre II de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant : ».

Article 5

1. Il y aurait lieu de rédiger comme suit la phrase liminaire de cet article :

« Dans le texte néerlandais de l'article 4 de la même ordonnance, sont apportées les modifications suivantes : ».

Le liminaire de l'article 6 du projet appelle une observation identique. Le texte néerlandais de l'article 7 du projet devra également être modifié en ce sens.

(1) Il appert des travaux préparatoires de cette ordonnance que la consultation du Conseil constitue une obligation pour le Gouvernement (Doc. parl., Cons. Rég. Brux. Cap., 1993-94, n° A-191/2, p. 4).

de bescherming van het leefmilieu te reglementeren, voor wat de niet-ioniserende stralingen betreft (artikel 6, § 1, II, 1^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980).

Vormvereisten

Luidens artikel 6, §§ 1 en 2, van de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, moet de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het advies van die Raad inwinnen onder meer over de voorontwerpen van ordonnantie met betrekking tot aangelegenheden die onder de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vallen en een weerslag hebben op het economisch en sociaal leven (1).

Het ontwerp dat geleid heeft tot de ordonnantie van 25 maart 1999 werd destijds aan de bedoelde Raad voorgelegd. Die formaliteit blijkt daarentegen niet te zijn nageleefd wat het onderhavige ontwerp betreft.

Het voorliggende advies wordt dan ook gegeven onder het uitdrukkelijke voorbehoud dat alsnog aan het voorschrift van artikel 6, § 2, van de ordonnantie van 8 september 1994 wordt voldaan.

Onderzoek van de tekst

Opschrift

Zoals hiervóór werd opgemerkt, beoogt het ontwerp niet alleen wijzigingen aan te brengen in de ordonnantie van 25 maart 1999, maar strekt het ook tot wijziging van de voornoemde ordonnanties van 17 juli 1997 en 22 april 1999.

Het opschrift van het ontwerp geeft dan ook niet correct de inhoud van de ontworpen regeling weer. Het behoort te worden aangepast, hetzij in die zin dat het de verschillende ordonnanties vermeldt waarvan het de wijziging beoogt, hetzij door het op een meer algemene wijze te formuleren (bijvoorbeeld : « ... tot wijziging van verscheidene bepalingen betreffende ... »).

Indieningsbesluit

In het indieningsbesluit moet, na de woorden « Na beraadslaging », het woord « BESLUIT » worden ingevoegd.

Artikel 4

De inleidende zin van dit artikel dient te worden geredigeerd als volgt :

« De Nederlandse tekst van het opschrift van afdeling I van hoofdstuk II van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt : ».

Artikel 5

1. De inleidende zin van dit artikel dient te worden geredigeerd als volgt :

« In de Nederlandse tekst van artikel 4 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht : ».

Dezelfde opmerking geldt voor de inleidende zin van artikel 6 van het ontwerp. Ook de Nederlandse tekst van artikel 7 van het ontwerp dient op analoge wijze te worden aangepast.

(1) Uit de parlementaire voorbereiding van deze ordonnantie blijkt dat de raadpleging van de Raad een verplichting uitmaakt in hoofde van de regering (Parl. St., Br. H. R., 1993-94, nr. A-191/2, blz. 4).

2. Dans le texte néerlandais de la disposition figurant au 4°, il y aurait lieu de remplacer les termes « *in het eerste lid* » par les termes « *in het vierde lid* ».

Article 6

1. Conformément aux règles de légistique formelle en vigueur à cet égard, il convient de numérotter les éléments d'une phrase par 1°, 2° ..., que l'on pourra éventuellement subdiviser à leur tour en a), b), c). On remplacera dès lors les lettres « a) » et « b) », figurant dans cet article, par « 1 » et « 2 ».

La même observation peut être formulée au sujet des articles 9 et 10 du projet, ainsi qu'en ce qui concerne l'article 13, en projet, de l'ordonnance du 22 avril 1999 (article 15 du projet).

2. Dans les dispositions figurant sous a) et b) (lire : 1° et 2°), on écrira chaque fois « *leden van het gemeentepersoneel* » et « *personeelsleden van de gemeente* » au lieu de « *de leden van het gemeentepersoneel* » et « *de personeelsleden van de gemeente* ».

Article 8

Il conviendrait de rédiger cet article comme suit :

« Article 8. A l'article 15 de la même ordonnance, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le texte français, les mots « dans la mesure du possible » sont insérés dans chaque alinéa entre les mots « s'effectuent » et « en présence »;

2° dans le texte néerlandais :

- a) à l'alinéa 1^{er}, les mots « *voorzover mogelijk* » sont insérés entre les mots « *worden* » et « *uitgevoerd* »;
- b) à l'alinéa 2, les mots « *voorzover mogelijk* » sont insérés entre les mots « *worden de metingen* » et « *verricht* »;
- c) à l'alinéa 3, les mots « *voorzover mogelijk* » sont insérés entre les mots « *worden de metingen en de monsternemingen* » et « *verricht* ».

Article 9

Aux termes de l'article 32, 9°, b), en projet, de l'ordonnance du 25 mars 1999 (article 9, b), du projet), est passible d'une amende administrative de 2.500 à 25.000 francs toute personne qui s'oppose aux « visites, examens, contrôles, enquêtes et mesures » effectués par les agents de surveillance, en violation des articles 12, 13 et 14.

Dans les dispositions précitées de l'ordonnance du 25 mars 1999, il est respectivement question de « pénétrer » dans les installations, locaux, terrains, lieux et locaux destinés à l'habitation (article 12), de procéder à des « examens, contrôles et enquêtes » (article 13) et de réaliser des « mesures », ainsi que de procéder au prélèvement d'« échantillons » (article 14).

La terminologie employée à l'article 32, 9°, b), en projet, devrait se rapprocher davantage de celle des articles 12, 13 et 14, auxquels il se réfère.

2. In de Nederlandse tekst van de bepaling sub 4° moeten de woorden « in het eerste lid » worden vervangen door de woorden « in het vierde lid ».

Artikel 6

1. Overeenkomstig de terzake geldende formeel-legistieke regels moeten, voor de nummering van de onderdelen van een volzin, de tekens 1°, 2°, ... worden gebruikt, eventueel verder onderverdeeld in a), b), c). Men vervange dienovereenkomstig in dit artikel de tekens « a) » en « b) » door « 1° » en « 2° ».

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 9 en 10 van het ontwerp, alsmede voor het ontworpen artikel 13 van de ordonnantie van 22 april 1999 (artikel 15 van het ontwerp).

2. In de bepalingen sub a) en b) (lees : 1° en 2°) schrijve men telkens « leden van het gemeentepersoneel » en « personeelsleden van de gemeente » in plaats van « de leden van het gemeentepersoneel » en « de personeelsleden van de gemeente ».

Artikel 8

Dit artikel moet worden gerdigeerd als volgt :

« Artikel 8. In artikel 15 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst worden in elk lid de woorden « *dans la mesure du possible* » ingevoegd tussen de woorden « *s'effectuent* » en « *en présence* »;

2° in de Nederlandse tekst :

- a) worden in het eerste lid de woorden « *voorzover mogelijk* » ingevoegd tussen het woord « *worden* » en het woord « *uitgevoerd* »;
- b) worden in het tweede lid de woorden « *voorzover mogelijk* » ingevoegd tussen de woorden « *worden de metingen* » en het woord « *verricht* »;
- c) worden in het derde lid de woorden « *voorzover mogelijk* » ingevoegd tussen de woorden « *worden de metingen en de monsternemingen* » en het woord « *verricht* ». ».

Artikel 9

Luidens het ontworpen artikel 32, 9°, b), van de ordonnantie van 25 maart 1999 (artikel 9, b), van het ontwerp) is strafbaar met een administratieve geldboete van 2.500 tot 25.000 frank, de persoon die zich met overtreding van de artikelen 12, 13 en 14 van die ordonnantie verzet tegen « bezoeken, proefnemingen, controles, onderzoeken en metingen » die uitgevoerd zijn (lees : worden) door de toezichhoudende personeelsleden.

In de voornoemde bepalingen van de ordonnantie van 25 maart 1999 is sprake respectievelijk van « het betreden » van lokalen, terreinen, plaatsen en woonruimten (artikel 12), van « onderzoeken, controles en verhoeren » (artikel 13) en van het verrichten van « metingen » en het nemen van « monsters » (artikel 14).

De in het ontworpen artikel 32, 9°, b), gehanteerde terminologie zou nauwer moeten aansluiten bij die gebruikt in de artikelen 12, 13 en 14, waarnaar het verwijst.

Articles 10 et 11

Des dispositions modificatives se rapportant à un seul article d'un texte à modifier doivent figurer dans un seul et même article du texte modificatif.

Les articles 10 et 11 du projet ayant tous deux pour objet de modifier l'article 33 de l'ordonnance du 25 mars 1999, il conviendrait de les réunir dans une seul article du projet.

La chambre était composée de

Messieurs	W. DEROOVER,	président,
	D. ALBRECHT,	conseillers d'Etat,
	P. LEMMENS,	
	A. ALEN,	assesseurs de la section de,
	H. COUSY,	législation
Madame	F. LIEVENS,	greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. B. WEEKERS, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme K. BAMS, référendaire adjoint.

Le Greffier,
F. LIEVENS

Le Président,
W. DEROOVER

Artikelen 10 en 11

Wijzigingsbepalingen die betrekking hebben op één enkel artikel van de te wijzigen regeling, dienen in één enkel artikel van de wijzigende regeling te worden opgenomen.

Aangezien de artikelen 10 en 11 van het ontwerp beide beogen wijzigingen aan te brengen in artikel 33 van de ordonnantie van 25 maart 1999 moeten ze derhalve in één artikel van het ontwerp worden samengebracht.

De Kamer was samengesteld uit

De heren	W. DEROOVER,	voorzitter,
	D. ALBRECHT,	staatsraden,
	P. LEMMENS,	
	A. ALEN,	assessoren van de afdeling,
	H. COUSY,	wetgeving
Mevrouw	F. LIEVENS,	griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. WEEKERS, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door mevrouw K. BAMS, adjunct-referendaris.

De Griffier,
F. LIEVENS

De Voorzitter,
W. DEROOVER

PROJET D'ORDONNANCE**modifiant diverses dispositions relatives
à la recherche, la constatation, la poursuite
et la répression des infractions
en matière d'environnement**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement;

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre de l'Environnement est chargé de présenter au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'article 2 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement est complété comme suit :

« 13° l'ordonnance du 22 avril 1999 relative à la prévention et à la gestion des déchets des produits en papier et/ou carton;

14° la loi du 12 juillet 1985 relative à la protection de l'homme et de l'environnement contre les effets nocifs et les nuisances provoqués par les radiations non ionisantes, les infrasons et les ultrasons. ».

Article 3

L'article 3 de la même ordonnance est complété comme suit :

« 7° agents : fonctionnaires et agents engagés dans les liens d'un contrat de travail. ».

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**tot wijziging van diverse bepalingen
betreffende de opsporing, de vaststelling,
de vervolging en de bestrafing van
misdrijven inzake leefmilieu**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu;

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu is ermee belast namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie voor te leggen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Artikel 2 van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestrafing van misdrijven inzake leefmilieu wordt aangevuld als volgt :

« 13° de ordonnantie van 22 april 1999 betreffende het voorkomen en het beheer van afval van producten in papier en/of karton;

14° de wet van 12 juli 1985 betreffende de bescherming van de mens en van het leefmilieu tegen de schadelijke effecten en de hinder van niet-ioniserende stralingen, infrasonen en ultrasonen. ».

Artikel 3

Artikel 3 van dezelfde ordonnantie wordt aangevuld als volgt :

« 7° personeelsleden : ambtenaren en personeelsleden die met een arbeidsovereenkomst zijn aangeworven. ».

Article 4

Le texte néerlandais de l'intitulé de la section première du chapitre II de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« *Afdeling I. – De personeelsleden belast met het toezicht* »

Article 5

Dans le texte néerlandais de l'article 4 du texte néerlandais de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « *de ambtenaren van het Instituut* » sont remplacés par les mots « *de personeelsleden van het Instituut* »;

2° à l'alinéa 1^{er}, les mots « *de ambtenaren van het GAN* » sont remplacés par les mots « *de personeelsleden van het GAN* »

3° à l'alinéa 1^{er}, les mots « *de ambtenaren van het Ministerie* » sont remplacés par les mots « *de personeelsleden van het Ministerie* »;

4° à l'alinéa 4, les mots « *de leden van het gemeentepersoneel* » sont remplacés par les mots « *personeelsleden van de gemeente* ».

Article 6

Dans le texte néerlandais de l'article 9 de la même ordonnance, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, alinéa 3, 1°, les mots « *de leden van het gemeentepersoneel* » sont remplacés par les mots « *personeelsleden van de gemeente* »;

2° au § 2, alinéa 2, 1°, les mots « *de leden van het gemeentepersoneel* » sont remplacés par les mots « *personeelsleden van de gemeente* ».

Article 7

Dans le texte néerlandais de l'article 11 de la même ordonnance, les mots « *Het personeel stelt* » sont remplacés par les mots « *De personeelsleden stellen* ».

Article 8

A l'article 15 de la même ordonnance, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le texte français, les mots « dans la mesure du possible » sont insérés dans chaque alinéa entre les mots « s'effectuent » et « en présence »;

Artikel 4

Het Nederlandse opschrift van afdeling één van hoofdstuk II van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door de volgende tekst :

« *Afdeling I. – De personeelsleden belast met het toezicht* »

Artikel 5

Artikel 4 van de Nederlandse versie van dezelfde ordonnantie wordt gewijzigd als volgt :

1° in het eerste lid, worden de woorden « *de ambtenaren van het Instituut* » vervangen door de woorden « *de personeelsleden van het Instituut* »;

2° in het eerste lid, worden de woorden « *de ambtenaren van het GAN* » vervangen door de woorden « *de personeelsleden van het GAN* »

3° in het eerste lid, worden de woorden « *de ambtenaren van het Ministerie* » vervangen door de woorden « *de personeelsleden van het Ministerie* »;

4° in het vierde lid, worden de woorden « *de leden van het gemeentepersoneel* » vervangen door de woorden « *personeelsleden van de gemeente* ».

Artikel 6

Artikel 9 van de Nederlandse versie van dezelfde ordonnantie wordt gewijzigd als volgt :

1° in § 1, derde lid, 1°, worden de woorden « *de leden van het gemeentepersoneel* » vervangen door de woorden « *personeelsleden van de gemeente* »;

2° in § 2, tweede lid, 1°, worden de woorden « *de leden van het gemeentepersoneel* » vervangen door de woorden « *personeelsleden van de gemeente* ».

Artikel 7

In artikel 11 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « *Het personeel stelt* » in de Nederlandse versie vervangen door de woorden « *De personeelsleden stellen* ».

Artikel 8

Artikel 15 van dezelfde ordonnantie wordt gewijzigd als volgt :

1° in de Franse tekst worden de woorden « *dans la mesure du possible* » in elk lid ingelast tussen de woorden « *s'effectuent* » en « *en présence* »;

2° dans le texte néerlandais :

- a) à l'alinéa 1^{er}, les mots « *voorzover mogelijk* » sont insérés entre les mots « *worden* » et « *uitgevoerd* »;
- b) à l'alinéa 2, les mots « *voorzover mogelijk* » sont insérés entre les mots « *worden de metingen* » et « *verricht* »;
- c) à l'alinéa 3, les mots « *voorzover mogelijk* » sont insérés entre les mots « *worden de metingen en de monsternemingen* » et « *verricht* ».

Article 9

A l'article 32 de la même ordonnance, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1° est remplacé par la disposition suivante :

- « 1° au sens de l'article 13 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et à l'amélioration de la qualité de l'air ambiant et de ses arrêtés d'exécution :
- a) méconnaît les prescriptions de certaines formes de pollution;
 - b) méconnaît les réglementations de l'emploi d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution. ».

2° l'article est complété comme suit :

- « 9° au sens de la présente ordonnance :
- a) s'oppose aux mesures prises ou ordonnées par les agents chargés de la surveillance, en violation de l'article 9, § 1^{er};
 - b) s'oppose aux visites, examens, contrôles et enquêtes, à la réalisation des mesures ou au prélèvement d'échantillons effectués par les agents de surveillance, en violation des articles 12, 13 et 14;

10° au sens de l'ordonnance du 22 avril 1999 relative à la prévention et à la gestion des déchets des produits en papier et/ou carton, dépose des imprimés publicitaires ou de la presse d'information gratuite malgré les indications apposées sur les boîtes aux lettres, en violation de l'article 7, § 2. ».

2° in de Nederlandse tekst :

- a) in het eerste lid worden de woorden « *voorzover mogelijk* » ingelast tussen de woorden « *worden* » en « *uitgevoerd* »;
- b) in het tweede lid worden de woorden « *voorzover mogelijk* » ingelast tussen de woorden « *worden de metingen* » en « *verricht* »;
- c) in het derde lid worden de woorden « *voorzover mogelijk* » ingelast tussen de woorden « *worden de metingen en de monsternemingen* » en « *verricht* ».

Artikel 9

Artikel 32 van dezelfde ordonnantie wordt als volgt gewijzigd :

1° punt 1° wordt vervangen door de volgende bepaling

- « 1° in de zin van artikel 13 van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de beoordeling en de verbetering van de luchtkwaliteit en de uitvoeringsbesluiten ervan :
- a) de voorschriften inzake bepaalde vormen van verontreiniging miskent;
 - b) de regelgeving miskent met betrekking tot het gebruik van toestellen of installaties die verontreiniging zouden kunnen veroorzaken. ».

2° hetzelfde artikel wordt aangevuld als volgt :

- « 9° in de zin van deze ordonnantie :
- a) zich met overtreding van artikel 9, § 1, tegen maatregelen verzet die de toezichthoudende personeelsleden hebben genomen of bevolen;
 - b) zich met overtreding van de artikelen 12, 13 en 14, tegen bezoeken, proefnemingen, controles en onderzoeken ter verwezenlijking van metingen of proefnemingen verzet die uitgevoerd worden door de toezichthoudende personeelsleden;

10° in de zin van de ordonnantie van 22 april 1999 betreffende het voorkomen en het beheer van afval van producten in papier en/of karton, met overtreding van artikel 7, § 2, reclaimedrukwerk of kosteloze informatiebladen in de brievenbus steekt in weerwil van de vermeldingen op de brievenbus. ».

Article 10

A l'article 33 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° au sens de l'article 13 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et à l'amélioration de la qualité de l'air ambiant et de ses arrêtés d'exécution, méconnaît les interdictions de certaines formes de pollution. »;

2° le 5°, d), est remplacé par la disposition suivante :

« d) contrevient aux conditions d'octroi du permis d'environnement, de l'agrément ou aux conditions d'exploiter arrêtées par le Gouvernement; »;

3° au 7°, b), les mots « étant propriétaire, détenteur ou utilisateur d'une source sonore » sont supprimés;

4° le 7°, c), est abrogé;

5° l'article est complété comme suit :

« 8° au sens de la présente ordonnance, s'oppose aux mesures ordonnées en vertu de l'article 9, § 2, par les agents de surveillance;

9° au sens de l'ordonnance du 22 avril 1999 relative à la prévention et à la gestion des déchets des produits en papier et/ou carton :

- a) ne transmet pas à l'Institut les statistiques requises en vertu de l'article 5, alinéa 1^{er};
- b) n'atteint pas les objectifs de l'article 6;
- c) ne fait pas parvenir pour le 31 octobre de chaque année le plan de prévention comprenant l'ensemble des mesures prises afin d'atteindre les objectifs visés à l'article 6 et une évaluation des résultats obtenus au cours de l'année antérieure, en violation de l'article 6;
- d) n'atteint pas les objectifs de recyclage établis à l'article 8;
- e) n'alimente pas le fonds d'intervention, en violation de l'article 9;
- f) ne respecte pas les obligations souscrites dans la convention prévue à l'article 10;

Artikel 10

Artikel 33 van dezelfde ordonnantie wordt gewijzigd als volgt :

1° punt 1° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° in de zin van artikel 13 van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de beoordeling en de verbetering van de luchtkwaliteit en de uitvoeringsbesluiten ervan, de verbodsbepalingen inzake bepaalde vormen van verontreiniging mis kent. »;

2° punt 5°, d), wordt vervangen door de volgende bepaling :

« d) de toekennings-, erkennings- en uitbatingsvoorwaarden voor de milieuvergunning als vastgesteld door de Regering, overtreedt; »;

3° in punt 7°, b), worden de woorden « als eigenaar, houder of gebruiker van een geluidsbron » weggelaten;

4° punt 7°, c), is opgeheven;

5° hetzelfde artikel wordt aangevuld als volgt :

« 8° in de zin van deze ordonnantie, zich tegen maatregelen verzet die de toezichhoudende personeelsleden krachtens artikel 9, § 2, hebben opgelegd;

9° in de zin van de ordonnantie van 22 april 1999 betreffende het voorkomen en het beheer van afval van producten van papier en/of karton :

- a) nalaat het Instituut de krachtens artikel 5, eerste lid, opgevraagde statistieken te bezorgen;
- b) de in artikel 6 bedoelde doelstellingen niet bereikt;
- c) het jaarlijks op 31 oktober te bezorgen preventieplan met alle genomen maatregelen om de in artikel 6 bedoelde doelstellingen te bereiken niet doorgeeft, en met overtreding van artikel 6, evenmin een inschatting van de resultaten die het jaar voordien werden behaald, doorgeeft;
- d) de streefcijfers inzake recycling zoals gesteld in artikel 8 niet bereikt;
- e) met overtreding van artikel 9 het interventiefonds niet spijst;
- f) de verplichtingen zoals gesloten bij de overeenkomst op grond van artikel 10 niet nakomt;

10° au sens de la loi du 12 juillet 1985 relative à la protection de l'homme et de l'environnement contre les effets nocifs et les nuisances provoqués par les radiations non ionisantes, les infrasons et les ultrasons :

- a) ne respecte pas les normes générales visées à l'article 2;
- b) ne respecte pas les mesures visées à l'article 3;

Article 11

A l'article 34 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes :

- 1° Au texte français, les mots « lorsqu'il » sont remplacés par les mots « lorsqu'elle ».
- 2° Au texte néerlandais, les mots « *die laatste* » sont remplacés par les mots « *hij* ».

Article 12

L'article 38, alinéa 2, de la même ordonnance est remplacé par l'alinéa suivant :

« La décision d'infliger une amende administrative fixe le montant de celle-ci et invite le contrevenant à acquitter l'amende dans un délai de trente jours à dater de la notification par versement au compte du Fonds pour la protection de l'environnement, visé à l'article 2, 9°, de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, mentionné dans le formulaire qui y est joint. ».

Article 13

A l'article 20, 4°, de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain, les mots « étant propriétaire, détenteur ou utilisateur d'une source sonore » sont supprimés.

Article 14

Le chapitre VI, comprenant les articles 12 et 13, de l'ordonnance du 22 avril 1999 relative à la prévention et à la gestion des déchets des produits en papier et/ou carton, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Chapitre VI. – *Infractions et sanctions pénales*

Article 12. Est puni d'une amende de douze à cent vingt-cinq francs celui qui dépose des imprimés publicitaires

10° in de zin van de wet van 12 juli 1985 betreffende de bescherming van de mens en van het leefmilieu tegen de schadelijke effecten en de hinder van niet-ioniserende stralingen, infrasonen en ultrasonen :

- a) de in artikel 2 algemeen gestelde normen niet nakomt;
- b) de in artikel 3 bedoelde maatregelen niet nakomt;

Artikel 11

Artikel 34 van dezelfde ordonnantie wordt gewijzigd als volgt :

- 1° In de Franse tekst worden de woorden « *lorsqu'il* » vervangen door de woorden « *lorsqu'elle* ».
- 2° In de Nederlandse tekst worden de woorden « *die laatste* » vervangen door het woord « *hij* ».

Artikel 12

Artikel 38, tweede lid, van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door het volgende lid :

« In de beslissing wordt het bedrag van de administratieve geldboete vastgelegd en wordt de dader aangemaand om de geldboete binnen dertig dagen na de betekening van de beslissing te storten op het rekeningnummer van het Fonds voor de Bescherming van het Leefmilieu zoals bedoeld in artikel 2, 9°, van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, welk vermeld staat op het formulier dat bij de beslissing is gevoegd. ».

Artikel 13

In artikel 20, 4°, van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving worden de woorden « als eigenaar, houder of gebruiker van een geluidsbron » weggelaten.

Artikel 14

Hoofdstuk VI van de ordonnantie van 22 april 1999 betreffende het voorkomen en het beheer van afval van producten van papier en/of karton, dat de artikelen 12 en 13 bevat, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Hoofdstuk VI. – *Overtredingen en strafmaatregelen*

Artikel 12. Met een geldboete van twaalf tot honderdvijfentwintig frank wordt gestraft hij die met overtreding

ou de la presse d'information gratuite malgré les indications apposées sur les boîtes aux lettres, en violation de l'article 7, § 2.

Article 13. Est puni d'une amende de cent vingt-cinq à douze mille francs celui qui :

- 1° ne transmet pas à l'Institut les statistiques requises en vertu de l'article 5, alinéa 1^{er};
- 2° n'atteint pas les objectifs de l'article 6;
- 3° ne fait pas parvenir pour le 31 octobre de chaque année le plan de prévention comprenant l'ensemble des mesures prises afin d'atteindre les objectifs visés à l'article 6 et une évaluation des résultats obtenus au cours de l'année antérieure, en violation de l'article 6;
- 4° n'atteint pas les objectifs de recyclage établis à l'article 8;
- 5° n'alimente pas le fonds d'intervention, en violation de l'article 9;
- 6° ne respecte pas les obligations souscrites dans la convention prévue à l'article 10. ».

Bruxelles, le 8 mars 2001.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

François-Xavier de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN

van artikel 7, § 2, reclaimedrukwerk of kosteloze informatiebladen in de brievenbus steekt in weerwil van de vermeldingen op de brievenbus.

Artikel 13. Met een gelbdoete van honderdvijftientig tot twaalfduizend vijfhonderd frank wordt gestraft hij die :

- 1° nalaat het Instituut de krachtens artikel 5, eerste lid, opgevraagde statistieken te bezorgen;
- 2° de in artikel 6 bedoelde doelstellingen niet bereikt;
- 3° het jaarlijks op 31 oktober te bezorgen preventieplan met alle genomen maatregelen om de in artikel 6 bedoelde doelstellingen te bereiken niet doorgeeft, en met overtreding van artikel 6, evenmin een inschatting van de resultaten die het jaar voordien werden behaald, doorgeeft;
- 4° de streefcijfers inzake recycling zoals gesteld in artikel 8 niet bereikt;
- 5° met overtreding van artikel 9 het interventiefonds niet spijst;
- 6° de verplichtingen zoals gesloten bij de overeenkomst op grond van artikel 10 niet nakomt. ».

Brussel, 8 maart 2001.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek

François-Xavier de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

